



Prigodna poštanska marka / Commemorative postage stamp / Timbre poste commémoratif / Sonderbriefmarke / Francobollo celebrativo

HR Svjetski dan Downova sindroma UK World Down Syndrome Day FR Journée mondiale de la trisomie 21 DE Der Welt-Down-Syndrom-Tag IT Giornata mondiale della sindrome Down

Bosna i Hercegovina 2018.



Hrvatska pošta Mostar

www.epostshop.ba



Prigodna poštanska marka

Svjetski dan Downova sindroma

Motiv: Svjetski dan Downova sindroma

Autor: Tihomir Bazina

Svjetski dan Downova sindroma obilježava se 21. ožujka, a ovaj datum izabran je simbolično (21/3) i predstavlja 3 kopije kromosoma 21 koji je jedinstven za osobe s Downovim sindromom. Unatoč određenom psihofizičkom poremećaju u razvoju osobe s Downovim sindromom vedre su, vesele i dobrodušne, a komunikacija s okolinom im je topla i iskrena.

Sindrom je nazvan prema engleskom liječniku Johnu Langdonu Downu koji ga je 1866. godine prvi opisao. Skoro stotinu godina kasnije (1959.) francuski genetičar Jérôme Lejeune otkrio je uzrok sindroma. Naime, u svakoj ljudskoj stanici se nalaze 23 para kromosoma koji prenose sve nasljedne karakteristike. U svakom paru jedan kromosom potječe od majke, a jedan od oca. Lejeune je na 21. paru kromosoma otkrio jedan

kromosom viška, tako da je u cijeloj stanici bilo ukupno 47 umjesto 46 kromosoma. Na svakom kromosomu su tisuće gena u kojima su zapisane nasljedne osobine u obliku DNA.

Cilj obilježavanja Svjetskog dana Downova sindroma je buđenje svijesti i razumijevanja kako bi se poštovala prava osoba s Downovim sindrom. Simbol dana su šarene čarape jer ih osobe s ovim poremećajem ne mogu složiti u par. Izdavanjem poštanske marke svoju podršku daje im i HP Mostar. (Željka Šaravanja)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je prigodnu poštansku marku u arku od 8 maraka, žig i oмотnicu prvoga dana (FDC). Marka i prateći materijali mogu se kupiti i online na www.epostshop.ba

Veličina: 25,56 x 35,50 mm
Papir: bijeli, 102 g, gumirani
Zupčanje: češljasto: 14
Tisak: Zrinski d.d. Čakovec
Datum izdavanja: 21. 3. 2018.
Vrijednost: 3,10 KM
Naklada: 10.000 komada
Arak: 8 maraka



Commemorative postage stamp **World Down Syndrome Day**

Motif: World Down Syndrome Day
Author: Tihomir Bazina

World Down Syndrome Day is observed every year on March 21st, with this date chosen symbolically (21/3) to signify the uniqueness of the triplication (trisomy) of the 21st chromosome which causes Down syndrome. Despite the certain psychophysical disorder in the growth of an individual with Down Syndrome, they are optimistic, joyful and kind-hearted, and their interaction with the environment is warm and sincere.

This syndrome was named after the British physician John Langdon Down who was the first to fully describe this syndrome in 1866. Almost 100 years later (in 1959), the French physician Jérôme Lejeune identified Down syndrome as a chromosomal condition. Instead of the usual 46 (23 pairs) chromosomes present in each cell, Lejeune observed 47 in the cells of individuals with Down syndrome. In each pair, one chromosome comes from the mother, and one from the father. Lejeune later determined that an extra partial or whole copy of chromosome 21 results in the characteristics associated with Down syndrome. Thousands of genes, on every chromosome, carry hereditary characteristics in form of DNA.

World Down Syndrome Day is observed every year with the goal of raising public awareness and understanding to respect the rights of individuals with Down syndrome. The symbol of the day are colorful socks because people with this disorder cannot pair socks. By issuing this postage stamp, Croatian Post Mostar gives its support. (Željka Šaravanja)

Croatian Post Ltd. Mostar has issued a commemorative postage stamp in a sheet of 8 stamps, postmark and first day cover (FDC). This stamp with accompanying material may be purchased online at www.epostshop.ba

Size: 25,56 x 35,50 mm
Paper: white, 102 g, adhesive
Comb perforation: 14
Print: Zrinski d.d. Čakovec
Date of issue: 21. 3. 2018.
Value: 3,10 BAM
Copies: 10.000 pieces
Sheet: 8 stamps

Timbre-poste commémoratif **Journée mondiale de la trisomie 21**

Motif: Journée mondiale de la trisomie 21
Auteur: Tihomir Bazina

La Journée mondiale de la trisomie 21 est célébrée le 21.mars. La date a été choisie symboliquement (21/3) et représente 3 copies du chromosome 21 qui est particulier aux personnes atteintes de la trisomie 21. Malgré un certain trouble psychophysique, les personnes atteintes de la trisomie 21 sont gentilles, joyeuses et bienveillantes. Elles communiquent avec leur entourage de façon chaleureuse et sincère.

Le syndrome de la trisomie 21 porte aussi le nom du médecin anglais John Langdon Down (syndrome de Down) qui a été le premier à le décrire en 1866. Presque cent ans plus tard (1959), le généticien français Jérôme Lejeune a découvert la cause du syndrome. Chaque cellule humaine comporte 23 paires de chromosomes qui transmettent toutes les caractéristiques héréditaires. Dans chaque paire, un chromosome provient du père et un de la mère. Lejeune a découvert un chromosome en trop dans la 21. paire. De ce fait, la cellule entière comprenait 47 chromosomes au lieu de 46. Chaque chromosome est composé de milliers de gènes qui comprennent les caractéristiques héréditaires sous forme d'ADN.

Le but de la célébration de la Journée mondiale de la trisomie 21 est de réveiller les consciences et la compréhension afin de respecter les droits des personnes atteintes de la trisomie 21. Le symbole de la journée sont les chaussettes multicolores dépareillées car les personnes atteintes de la trisomie 21 ne sont pas capables de les assembler. La poste HP Mostar leur apporte son soutien par la publication du timbre-poste. (Željka Šaravanja)

La Poste croate de Mostar a émis un timbre-poste commémoratif sous la forme d'un carnet de 8 timbres, cachets et enveloppe le premier jour (FDC). Le timbre et les autres pièces peuvent s'acheter sur le site www.epostshop.ba

Taille: 25,56 x 35,50 mm
Papier: blanc, 102 g, gommé
Dentelure au peigne: 14
Impression: Zrinski d.d. Čakovec
Date d'émission: 21. 3. 2018
Valeur: 3,10 BAM
Quantité: 10 000 pièces
Carnet: 8 timbres

Sonderbriefmarke

Der Welt-Down-Syndrom-Tag

Motiv: Der Welt-Down-Syndrom-Tag

Autor: Tihomir Bazina

Der Welt-Down-Syndrom-Tag findet jedes Jahr am 21. März statt, wobei dieses Datum symbolisch ausgewählt wurde (21/3) und 3 Kopien von Chromosom 21 darstellt, das einzigartig ist und nur bei Menschen mit Down-Syndrom vorkommt. Trotz einer bestimmten psychophysischen Störung in der Entwicklung sind Personen mit Down-Syndrom lebenslustig, fröhlich und gutmütig, und ihre Kommunikation mit der Umwelt ist herzlich und aufrichtig.

Das Syndrom wurde nach dem englischen Arzt John Langdon Down benannt, der es 1866 erstmals beschrieben hat. Fast hundert Jahre später (1959) entdeckte der französische Genetiker Jérôme Lejeune die Ursache des Syndroms. In jeder menschlichen Zelle gibt es 23 Chromosomenpaare, die alle Erbeigenschaften übermitteln. In jedem Paar stammt ein Chromosom von der Mutter und eines vom Vater. Lejeune entdeckte auf dem 21. Chromosomenpaar ein zusätzliches Chromosom, so dass in der ganzen Zelle 47 anstatt 46 Chromosomen vorkamen. Auf jedem Chromosom gibt es Tausende von Genen, in denen die Erbanlagen in Form der DNA enthalten sind.

Das Ziel des Welt-Down-Syndrom-Tages ist es, Bewusstsein und Verständnis dafür zu schaffen, die Menschen mit Down-Syndrom als Person zu respektieren. Das Symbol dieses Tages sind bunte Socken, weil Menschen mit dieser Störung diese nicht verpaaren können. Durch die Ausgabe einer Sonderbriefmarke unterstützt auch die Kroatische Post Mostar den Welt-Down-Syndrom-Tag. (Željka Šaravanja)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat eine Sonderbriefmarke im Bogen von 8 Marken, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben. Die Marke und das dazugehörige Material können bei www.epostshop.ba auch online erworben werden.

Größe: 25,56 x 35,50 mm
Papier: weiß, 102 g, gummiert
Zähnung kammartig: 14
Druck: Zrinski AG Čakovec
Ausgabedatum: 21. 3. 2018
Wert: 3,10 BAM
Auflage: 10.000 Stück
Bogen: 8 Marken

Francobollo celebrativo

Giornata mondiale della sindrome Down

Motivo: Giornata mondiale della sindrome Down

Autore: Tihomir Bazina

La giornata mondiale della sindrome Down si commemora il 21 marzo ed è stata scelta questa data simbolicamente (21/3) e rappresenta le 3 copie del cromosoma 21 che è caratteristico nelle persone che hanno la sindrome Down. Nonostante un determinato disturbo psicofisico nello sviluppo le persone affette dalla sindrome Down sono allegre, felici ed hanno un buon carattere e la loro comunicazione con il mondo circostante è calda e sincera.

La sindrome prende il nome dal dottore inglese John Langdon Down che la ha descritta per la prima volta nel 1866. Quasi cento anni dopo (1959) il dottore genetico francese Jérôme Lejeune scoprì la causa di questa sindrome. Infatti, in ogni cellula umana ci sono 23 coppie di cromosomi che trasmettono tutte le caratteristiche ereditarie. In ogni coppia un cromosoma deriva dalla madre e uno dal padre. Lejeune scoprì nella ventunesima coppia di cromosomi un cromosoma in più, 'cosicché' in tutta la cellula erano presenti 47 cromosomi in totale invece di 46. Su ogni cromosoma ci sono migliaia di geni dove sono scritte le caratteristiche genetiche in forma di DNA.

Lo scopo della celebrazione della Giornata Mondiale della sindrome Down vuole sensibilizzare l'opinione pubblica e far comprendere questa malattia al fine di rispettare i diritti della persona affetta da sindrome Down. Il simbolo di questa giornata sono i calzini perché le persone che hanno questa sindrome non riescono ad accoppiarli. Con l'emissione di questo francobollo anche le Poste Croate di Mostar danno il loro contributo. (Željka Šaravanja)

La Posta Croata d.o.o. di Mostar hanno emesso un francobollo celebrativo nel foglio di stampa a 8 francobolli, un timbro e una busta 'primo giorno' (FDC). Il francobollo ed i materiali relativi possono essere acquistati anche online su www.epostshop.ba

Dimensioni: 25,56 x 35,50 mm
Carta: bianca gommata da 102 g
Perforazione a pettine: 14
Stampa: Zrinski d.d. di Čakovec
Data d'emissione: 21. 03. 2018.
Valore: 3,10 BAM
Tiratura: 10.000 pezzi
Foglio di stampa: 8 francobolli